

## **Request to change two glyphs of existing Tamil symbols**

Shriramana Sharma, jamadagni-at-gmail-dot-com, India

2013-Sep-06

This a request to correct the glyphs of two symbols: 0BF6 TAMIL DEBIT SIGN and 0BF7 TAMIL CREDIT SIGN. This request has already been submitted to the UTC as §2 of L2/12-106 which was part of the agenda for the May 2012 UTC meeting #131. I am now resubmitting this to the WG2 registry for convenience of reference in ballot comments.

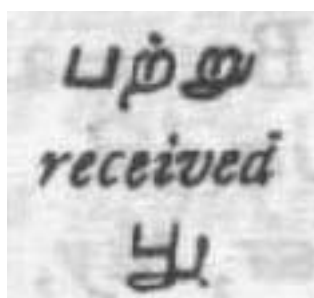
1)

0BF6    யு    TAMIL DEBIT SIGN  
          = patru

The TAMIL DEBIT SIGN is an abbreviation of the Tamil word *parru* and hence derived from the glyph of its first written letter *pa* viz 0BAA TAMIL LETTER PA. Thus the body of the glyph for this character should be corrected to correspond to the glyph of 0BAA:

0BAA    ட    TAMIL LETTER PA

As it is, the glyph of 0BF6 is much too narrow. Please observe the original written form from G U Pope's "A Handbook of the Tamil Language" (original 1855, 5th AES Reprint p 14; sample kindly provided by G Balachandran of Sri Lanka):



It is requested to modify the glyph accordingly to keep in with the origin of this character.

2)

As regards 0BF7 TAMIL CREDIT SIGN, the current glyph looks like a ligature of 0B8E TAMIL LETTER E ஃ and 0BB5 TAMIL LETTER VA ற:

0BF7 ஃற TAMIL CREDIT SIGN  
= varavu

However the glyph originally proposed in L2/01-375R N2381R looks like a ligature of 0B8E TAMIL LETTER E ஃ and 0BF3 TAMIL DAY SIGN ற.

ஃற | TAMIL CREDIT SIGN (Varavu)

... as per the attestation provided in that document.

Apparently due to an inadvertent error the current glyph has been devised for the charts. This has also been reflected in the TN Govt's document on Unicode (L2/10-318, pp 15, 27). However it is certainly inaccurate in face of the attestation and should be corrected.

**Note:**

I have separately submitted a request to change the current Tamil chart font for various other reasons: see L2/13-174 N4476. As of date, work is already underway with the kind help of Michael Everson and Michel Suignard to effect this change. The font I provided for this purpose contains the corrected glyphs as requested in this document.

-0-0-0-